

Dodatečné informace k ZD – 4

VZ23/2011 „Překlady odborných textů, legislativních dokumentů z/do anglického jazyka pro SÚKL“:

1. Otázka:

Dle čl. III odst. 3 návrhu smlouvy požaduje zadavatel, aby cena zahrnovala veškeré náklady poskytovatele související s poskytováním služeb. V souvislosti s tlumočením Vás proto žádáme o informaci, v jakých městech budou tlumočení probíhat a jaká je jejich průměrná odhadovaná délka (např. na základě dosavadních zkušeností zadavatele).

Odpověď:

Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv není předem známo, kde budou tlumočení probíhat. Působnost Státního ústavu pro kontrolu léčiv je však po celé ČR.

2. Otázka:

Dle odst. 6.4. ZD je 2. kritériem „počet normostran/den. Dle odst. 6.5. ZD uvádí zadavatel toto kritérium jako „počet normostran za den/hodinu“. Prosíme o upřesnění, který z těchto údajů má být uveden v nabídce.

Odpověď:

2. Kritériem č. 3 dle odst. 6.4 je "počet normostran/den", totéž platí v odst. 6.5.3. kritérium.

V bodě 6.5 u 3. kritéria se mění text na:

Zadavatel bude hodnotit uchazečem nabídnuté termíny překladů. Uchazeč uvede ve své nabídce počet normostran přeložených za den.

V Praze dne 8. 8. 2011

Zpracovala: Kotherová